

Radio / Cassette

**Bologna C50**  
**Carolina DJ50**  
**Colorado DJ50**  
**Düsseldorf C50**

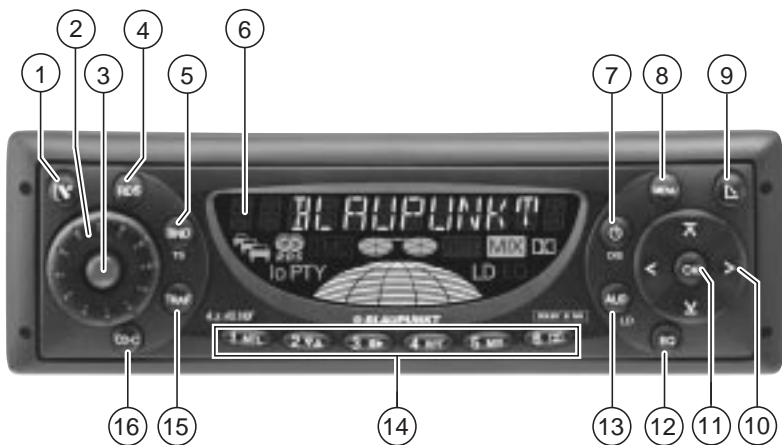
Instrucciones de manejo



 **BLAUPUNKT**

---

Bitte aufklappen  
Open here  
Ouvrir s.v.p.  
Aprite la pagina  
Hier openslaan a.u.b.  
Öppna  
Por favor, abrir  
Favor abrir



## ELEMENTOS DE MANDO

---


- ① Tecla **FN**, para desbloquear la unidad de mando (frontal extraíble)
- ② Regulador del volumen
- ③ Tecla para encender y apagar el equipo y para la supresión del sonido (mute)
- ④ Tecla **RDS**, para activar y desactivar la función de confort RDS  
Para seleccionar textos que pasan por la pantalla
- ⑤ Tecla **BND**, para seleccionar el nivel de memoria FM y las bandas de ondas MW y LW (MW y LW no disponibles en los modelos Düsseldorf C50 y Colorado DJ50)  
Tecla **TS**, para iniciar la función Travelstore
- ⑥ Pantalla
- ⑦ Tecla **⌚**, para visualizar la hora en la pantalla  
Tecla **DIS**, para cambiar los contenidos de la pantalla
- ⑧ La tecla **MENU** llama el menú para realizar los ajustes básicos
- ⑨ Tecla **⏏**, para abrir la unidad de mando (frontal extraíble abatible)
- ⑩ Bloque de teclas con flechas
- ⑪ Tecla **OK**, para confirmar las entradas del menú e iniciar la función Scan
- ⑫ Tecla **EQ**, para ajustar el ecualizador
- ⑬ Tecla **AUD**, para ajustar los graves, los agudos y los valores de balance y fader  
Tecla **LD**, para activar y desactivar la función Loudness
- ⑭ Bloque de teclas **1 - 6**
- ⑮ Tecla **TRAF**, para activar y desactivar la disponibilidad para recibir noticias de tráfico
- ⑯ Tecla **CD•C**, para seleccionar entre las fuentes de radio, de cinta y de cambiadiscos (en caso de haber uno conectado)

<b>Importante .....</b>	<b>138</b>	Saltar títulos (S-CPS) .....	148
Seguridad durante la conducción	138	Repetir títulos .....	148
Montaje .....	138	Reproducir brevemente todos los títulos de un cinta (SCAN) .....	149
Accesorios .....	138	Cambiar las indicaciones de la pantalla .....	149
Garantía .....	138	Bobinado rápido .....	149
Información telefónica internacional	138	Interrumpir la reproducción (Pause) .....	149
<b>Unidad de mando portátil ....</b>	<b>139</b>	Activar y desactivar el monitor de la radio .....	149
<b>Encender y apagar el equipo</b>	<b>140</b>	Saltar espacios sin grabar (Blankskip) .....	150
<b>Regular el volumen .....</b>	<b>141</b>	Seleccionar el tipo de cinta .....	150
Regular el volumen de encendido	141	Dolby* B supresión del ruido .....	150
Supresión del sonido (mute) .....	141	Noticias de tráfico durante el modo de cinta .....	150
Supresión del sonido durante el modo de teléfono .....	141	<b>Modo de cambiadiscos .....</b>	<b>151</b>
Ajustar el volumen del pitido de confirmación .....	142	Iniciar el modo de cambiadiscos ..	151
<b>Modo de radio .....</b>	<b>142</b>	Seleccionar discos compactos ....	151
Activar el modo de radio .....	142	Seleccionar títulos .....	151
Función de confort RDS (AF, REG)	142	Búsqueda rápida (perceptible) .....	151
Seleccionar la banda de ondas y el nivel de memoria .....	143	Cambiar las indicaciones de la pantalla .....	151
Sintonizar emisoras .....	143	Repetir determinados títulos o discos compactos enteros (REPEAT) .....	151
Modificar la sensibilidad de la sintonización automática .....	144	Reproducir títulos en orden aleatorio (MIX) .....	152
Memorizar emisoras .....	144	Reproducir brevemente todos los títulos de todos los discos (SCAN)	152
Memorización automática (Travelstore) .....	144	Interrumpir la reproducción (PAUSE) .....	152
Llamar emisoras memorizadas ....	144	<b>RELOJ - Hora .....</b>	<b>153</b>
Reproducir brevemente las emisoras que se reciben (SCAN) .....	144	<b>Relación del sonido y del volumen .....</b>	<b>154</b>
Ajustar el tiempo de exploración ..	145	<b>Ecualizador .....</b>	<b>155</b>
Tipo de programa (PTY) .....	145	<b>Fuentes de audio externas ..</b>	<b>157</b>
Mejorar la recepción de la radio ...	146	<b>Datos técnicos .....</b>	<b>157</b>
Seleccionar textos que pasan por la pantalla .....	146	<b>Instrucciones de montaje ....</b>	<b>180</b>
<b>Emisora de tráfico .....</b>	<b>147</b>		
<b>Modo de cinta .....</b>	<b>148</b>		
Reproducir las cintas .....	148		
Expulsar las cintas .....	148		
Cambiar de cara las cintas .....	148		

## Importante

Antes de poner en funcionamiento la radio, lea atentamente estas instrucciones y familiarícese con el equipo. Para posteriores consultas, guarde estas instrucciones dentro del vehículo.

## Seguridad durante la conducción

 ¡La seguridad vial tiene prioridad absoluta! Maneje su equipo de radio únicamente si la situación del tráfico lo permite. Familiarícese con él y con la forma de manejarlo antes de comenzar el viaje.

Las señales de alarma de la policía, de los bomberos o de los equipos de salvamento han de poder escucharse a tiempo dentro del vehículo. Por ello, escuche su programa a un volumen moderado cuando esté circulando.

## Montaje

Si Vd. mismo desea realizar la instalación de su radio, lea las instrucciones de instalación y conexión que se encuentran al final de este manual.

## Accesorios

Utilice únicamente accesorios autorizados por Blaupunkt.

## Mando a distancia

Con el mando a distancia RC 08 podrá ejecutar de forma cómoda y segura las funciones básicas de su radio desde el volante.

## Amplificador

Se pueden emplear todos los amplificadores de Blaupunkt.

## Cambiadiscos (Changer)

Se pueden conectar los siguientes cambiadiscos de Blaupunkt:

CDC A 06, CDC A 08, CDC A 072 e IDC A 09.

Con un cable adaptador (Blaupunkt n<sup>o</sup>: 7 607 889 093) Vd. puede conectar también los cambiadiscos CDC A 05 y CDC A 071.

El cambiadiscos CDC A 08 está incluido en el equipamiento de serie de los modelos Colorado DJ50 y Carolina DJ50.

## Garantía

El alcance de la garantía está determinado por las disposiciones legales vigentes en el país donde se adquiere equipo.

Independientemente de cuáles sean estas disposiciones legales, Blaupunkt le ofrece una garantía de 12 meses.

Si Vd. desea una información más detallada sobre la garantía, diríjase a su comercio especializado Blaupunkt.

Su recibo de compra le servirá como certificado de garantía.

## Información telefónica internacional

Si desea hacer alguna consulta relativa al manejo del equipo u obtener una información algo más detallada, ¡llámenos!

Los números de la información telefónica se encuentran en la última página de este manual de instrucciones.

## Unidad de mando portátil

### Seguro antirrobo

Su equipo dispone de una unidad de mando portátil (frontal extraíble abatible) que actúa a modo de protección antirrobo.


Sin esta unidad de mando el equipo pierde todo su valor para los ladrones. Proteja el equipo contra posibles robos y lleve consigo la unidad de mando siempre que salga de su vehículo. No deje nunca la unidad de mando dentro del vehículo, ni siquiera escondida.

El diseño de la unidad de mando hace posible un fácil manejo de la misma.

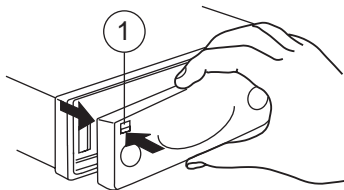
### **Nota:**

- Procure que la unidad de mando no sufra golpes.
- No exponga la unidad de mando a la radiación solar directa o a otras fuentes de calor.
- Guarde la unidad de mando en el estuche que se incluye en el suministro.

### Extraer la unidad de mando

⇒ Pulse la tecla  ①.

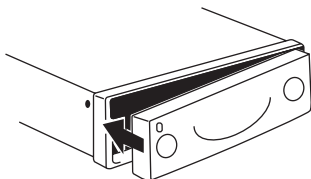
Se abre el bloqueo de la unidad de mando.



- ⇒ Extraiga la unidad de mando del equipo primero en línea recta y después hacia la izquierda.
- Al extraer la unidad de mando del equipo, éste se apaga.
- Se memorizan todos los ajustes actuales.
- Si hay una cinta dentro del equipo, permanece allí.

### Colocar la unidad de mando

- ⇒ Introduzca la unidad de mando, de izquierda a derecha, en el alojamiento del aparato.
- ⇒ Presione el lado izquierdo de la unidad de mando sobre el equipo hasta que ésta quede encajada.



### **Nota:**

- Al colocar la unidad de mando, no presione sobre la pantalla.

Si el equipo estaba encendido cuando se extrajo la unidad de mando, al volverla a colocar, éste se enciende de nuevo de modo automático con los últimos ajustes (radio, cinta o cambiadis-cos).

# ENCENDER Y APAGAR EL EQUIPO

## Encender y apagar el equipo

Vd. dispone de varias posibilidades de encender y apagar el equipo.

### Encender y apagar el equipo con el encendido del vehículo

Cuando el equipo está debidamente conectado al encendido del vehículo, se puede encender y apagar mediante el encendido del vehículo.

También puede encender el equipo con el encendido del vehículo apagado.

- ⇒ Para hacerlo, pulse la tecla ③ hasta que el equipo se encienda.

#### Nota:

Al cabo de una hora, el equipo se apaga automáticamente para, de esta manera, proteger la batería del vehículo.

### Encender y apagar el equipo con la unidad de mando portátil

- ⇒ Extraiga la unidad de mando.

El equipo se apaga.

- ⇒ Coloque de nuevo la unidad de mando.

El equipo se enciende. Se activan los últimos ajustes (radio, cinta o cambia-discos).


### Encender y apagar con la tecla ③

- ⇒ Para encender, pulse la tecla ③.
- ⇒ Para apagar, mantenga pulsada la tecla ③ durante más de dos segundos.

El equipo se apaga.

### Encender el equipo introduciendo las cintas

Si no hay ninguna cinta dentro de la unidad cuando el equipo está apagado,

- ⇒ pulse la tecla  ⑨.

Se abre el frontal extraíble abatible.

- ⇒ Sin ejercer fuerza, inserte la cinta dentro de la unidad, con la parte abierta mirando hacia la derecha, hasta notar una resistencia.

La cinta se inserta automáticamente en la unidad.

La introducción de la cinta no puede ni obstaculizarse ni reforzarse.

- ⇒ Cierre la unidad de mando presionándola ligeramente hasta oír cómo queda encajada.

El equipo se enciende. Se inicia la reproducción de la cinta.



## Regular el volumen

El volumen se puede regular en grados de 0 (sin volumen) a 66 (volumen máximo).

- ⇒ Para subir el volumen, gire a la derecha el regulador del volumen (2).
- ⇒ Para bajar el volumen, gire a la izquierda el regulador del volumen (2).

## Regular el volumen de encendido

Se puede regular el volumen que se escucha al encender el equipo.

- ⇒ Pulse la tecla **MENU** (8).
- ⇒ Pulse repetidas veces la tecla **V** (10) hasta que la indicación «ON VOLUME» aparezca en la pantalla.
- ⇒ Ajuste el volumen de encendido con las teclas **<>** (10).

Si ajusta el valor «0», se activa de nuevo el volumen que había seleccionado antes de apagar el equipo.

**⚠ ¡Peligro de lesiones graves!** Si el valor del volumen de encendido está ajustado al máximo, el volumen puede resultar muy alto al encender el equipo.

Si el volumen estaba ajustado al máximo antes de apagar el equipo y se selecciona el valor «0» para el volumen de encendido, el volumen puede resultar muy alto al encender el equipo. ¡Esto le puede ocasionar daños en el órgano auditivo!

- ⇒ Cuando haya concluido la operación de ajuste, pulse la tecla **MENU** (8) o bien **OK** (11).

## Supresión del sonido (mute)

Vd. puede bajar el volumen radicalmente (mute).

- ⇒ Pulse brevemente la tecla (3).

Aparece la indicación «MUTE» en la pantalla.

## Ajustar el volumen de la supresión de sonido

El volumen de la supresión de sonido (Mute Level) se puede regular.

- ⇒ Pulse la tecla **MENU** (8).
- ⇒ Pulse repetidas veces la tecla **V** (10) hasta que «MUTE LEVEL» aparezca en la pantalla.
- ⇒ Ajuste el volumen de la supresión de sonido con las teclas **<>** (10).
- ⇒ Cuando haya concluido la operación de ajuste, pulse la tecla **MENU** (8) o bien **OK** (11).

## Supresión del sonido durante el modo de teléfono

Si su equipo está conectado con un teléfono móvil, al «descolgar» el teléfono, se suprime el sonido del equipo. Para que esto suceda, el teléfono móvil debe estar conectado a la radio del vehículo como se describe en las instrucciones de montaje.

Si en el transcurso de una conversación telefónica el equipo recibe una noticia de tráfico y la preferencia para las noticias de tráfico está activada, la noticia se reproduce. Para más detalles, consulte el capítulo «Recepción de noticias de tráfico». La supresión de sonido se efectúa al volumen que se haya ajustado.

## Ajustar el volumen del pitido de confirmación

Con algunas funciones, por ejemplo memorizar una emisora en una tecla de estación, cuando se pulsa una tecla durante más de dos segundos, suena un pitido de confirmación (Beep). El volumen de este pitido se puede regular.

- ⇒ Pulse la tecla **MENU** (8).
- ⇒ Pulse repetidas veces la tecla **V** (10) hasta visualizar la indicación «BEEP».
- ⇒ Ajuste el volumen con las teclas **<>** (10). «0» significa que el pitido está desactivado, «9» que su volumen es el máximo.
- ⇒ Cuando haya concluido la operación de ajuste, pulse la tecla **MENU** (8) o bien **OK** (11).

## **Modo de radio**

Su equipo dispone de un receptor de radio RDS. Muchas emisoras FM que el equipo recibe emiten una señal que, junto a su programa, contiene también otras informaciones; tales como los nombres de las emisoras y los tipos de programa (PTY).

El nombre de la emisora se visualiza en la pantalla en el momento en el que ésta se recibe.

Si Vd. lo desea, el tipo de programa también puede aparecer indicado. Para ello, consulte el apartado «Tipo de programa (PTY)».

## Activar el modo de radio

Si Vd. se encuentra en el modo de cinta o de cambiadiscos,

- ⇒ pulse repetidas veces la tecla **CD•C** (16) hasta que aparezca la indicación «RADIO» en la pantalla.

## **Función de confort RDS (AF, REG)**

Las funciones de confort RDS, AF (frecuencia alternativa) y REG (regional) amplían las prestaciones de su radio.

- **AF:** Si la función de confort RDS está activada, la radio busca automáticamente la frecuencia que mejor se recibe de la emisora sintonizada.
- **REG:** Algunas emisoras se convierten a ciertas horas en programas regionales con otros contenidos distintos. La función REG impide que la radio cambie a frecuencias alternativas cuyo contenido de programa sea diferente.

## Nota:

La función REG debe activarse o desactivarse de forma adicional en el menú.

## Activar y desactivar la función REG

- ⇨ Pulse la tecla **MENU** (8).
- ⇨ Pulse repetidas veces la tecla **V** (10) hasta que la indicación «REG» aparezca en la pantalla. Junto a «REG» se visualiza «OFF» (función desactivada) o bien «ON» (función activada).
- ⇨ Para activar o desactivar la función REG, pulse la tecla **< o >** (10).
- ⇨ Pulse la tecla **MENU** (8) o bien **OK** (11).

## Activar y desactivar la función de confort RDS

- ⇨ Para aprovechar las funciones de confort RDS; AF y RG, pulse la tecla **RDS** (4).

Las funciones de confort RDS están activas cuando en la pantalla se ilumina RDS con un símbolo. Al activar las funciones de confort RDS, aparece brevemente la indicación «REG ON» o «REG OFF» en la pantalla.

## Seleccionar la banda de ondas y el nivel de memoria

Vd. puede recibir con este equipo programas de las bandas de frecuencia FM, así como también de MW y LW (AM) (MW y LW no disponibles en los modelos Düsseldorf C50 y Colorado DJ50). Dispone de tres niveles de memoria para la banda de ondas FM y de un nivel de memoria para cada una de las bandas de ondas MW y LW.

En cada nivel de memoria se pueden guardar seis emisoras.

- ⇨ Para conmutar entre los distintos niveles de memoria o entre las distintas bandas de ondas, pulse la tecla **BND / TS** (5).

## Sintonizar emisoras

Vd. dispone de varias maneras de sintonizar emisoras.

### Sintonización automática

- ⇨ Pulse la tecla **V** o **⏏** (10).

Se sintoniza la siguiente emisora que se recibe.

### Sintonización manual

Vd. también puede sintonizar emisoras de forma manual.

- ⇨ Pulse la tecla **< o >** (10).

## Nota:

La sintonización manual tan sólo se puede efectuar cuando la función de confort RDS está desactivada.

## Hojear en las cadenas de emisoras (sólo FM)

Si una emisora dispone de varios programas, Vd. puede hojear en esta denominada «cadena de emisoras».

- ⇨ Pulse la tecla **< o >** (10) para pasar a la siguiente emisora de la cadena.

## Nota:

Para aprovechar esta función, tiene que estar activada la función de confort RDS.

De esta manera, Vd. sólo podrá cambiar a emisoras que ya haya recibido

## MODO DE RADIO

alguna vez. Para hacerlo, emplee la función Scan o Travelstore.

### Modificar la sensibilidad de la sintonización automática

Vd. puede seleccionar que el equipo sintonice sólo emisoras potentes o sólo emisoras débiles.

- ⇒ Pulse la tecla **MENU** (8).
- ⇒ Pulse repetidas veces la tecla **V** (10) hasta que la indicación «SENS» aparezca en la pantalla.
- ⇒ Pulse la tecla **>** (10).

El valor de la sensibilidad actual aparece indicado en la pantalla. «SENS HI6» representa la sensibilidad máxima. «SENS LO1» la mínima. Si Vd. selecciona «SENS LO», se ilumina la indicación lo en la pantalla.

- ⇒ Ajuste la sensibilidad que desea con las teclas **<>** (10).
- ⇒ Cuando haya concluido la operación de ajuste, pulse la tecla **MENU** (8) o bien **OK** (11).

### Memorizar emisoras

#### Memorización manual

- ⇒ Seleccione el nivel de memoria que desea: FM1, FM2 o FMT, o la banda de ondas MW o LW.
- ⇒ Sintonice la emisora que desea.
- ⇒ Mantenga pulsada durante más de dos segundos la tecla de estación **1 - 6** (14) en la que desea memorizar la emisora.

### Memorización automática (Travelstore)

Vd. puede memorizar automáticamente las seis emisoras más potentes de la región (sólo en FM). La memorización se efectúa en el nivel de memoria FMT.

#### Nota:

Las emisoras que estaban memorizadas en este nivel se borran.

- ⇒ Mantenga pulsada la tecla **BND / TS** (5) durante más de dos segundos.

Se inicia la memorización. Aparece la indicación «TRAVEL-STORE» en la pantalla. Una vez concluida la operación, se escucha la emisora situada en la primera posición de memoria del nivel FMT.

### Llamar emisoras memorizadas

- ⇒ Seleccione el nivel de memoria o la banda de ondas.
- ⇒ Pulse la tecla de estación **1 - 6** (14) correspondiente a la emisora que desea.

### Reproducir brevemente las emisoras que se reciben (SCAN)

Vd. puede reproducir brevemente todas las emisoras que recibe la radio. Se puede ajustar en el menú una duración de 5 a 30 segundos para la reproducción breve.

#### Iniciar la función SCAN

- ⇒ Mantenga pulsada la tecla **OK** (11) durante más de dos segundos.

Se inicia la operación de reproducción breve. La indicación «SCAN» aparece

brevemente en la pantalla y a continuación parpadea el nombre de la emisora sintonizada o su frecuencia.

## Finalizar SCAN, seguir escuchando la emisora

⇒ Pulse la tecla **OK** (11).

La operación de reproducción breve finaliza y se escucha la emisora sintonizada en último lugar.

## Ajustar el tiempo de exploración

⇒ Pulse la tecla **MENU** (8).

⇒ Pulse repetidas veces la tecla **▼** (10) hasta que la indicación «SCAN-TIME» aparezca en la pantalla.

⇒ Ajuste el tiempo de exploración que desea con las teclas **<>** (10).

⇒ Cuando haya concluido la operación de ajuste, pulse la tecla **MENU** (8) o bien **OK** (11).

### Nota:

El tiempo de exploración que se haya ajustado se sigue manteniendo para la reproducción breve en el modo de cinta y de cambiadiscos.

## Tipo de programa (PTY)

Algunas emisoras FM emiten junto al nombre de la emisora una información adicional referente al tipo de su programa. Su equipo puede recibir e indicar esta información.

Estos tipos de programa son por ejemplo:

CULTURE	TRAVEL	JAZZ
SPORT	NEWS	POP
ROCK	CLASSICS	

Con la función PTY Vd. puede seleccionar emisoras que pertenezcan a un determinado tipo de programa.

En el momento en que el equipo recibe una emisora del tipo de programa que Vd. ha seleccionado, pasa automáticamente de la emisora en la que se encuentra, o del modo de cinta o de cambiadiscos, a la emisora del tipo de programa seleccionado.

## Activar y desactivar la función PTY

⇒ Pulse la tecla **MENU** (8).

⇒ Pulse repetidas veces la tecla **▼** (10) hasta que se visualice «PTY ON» o «PTY OFF» en la pantalla.

⇒ Pulse la tecla **< o >** (10) para cambiar de PTY ON (función activada) a PTY OFF (función desactivada).

Cuando la función PTY está activada, PTY se ilumina en la pantalla.

⇒ Pulse la tecla **MENU** (8) o bien **OK** (11).

## Seleccionar el tipo de programa e iniciar la sintonización

⇒ Pulse la tecla **< o >** (10).

Se visualiza en la pantalla el tipo de programa actual.

⇒ Si desea seleccionar otro tipo de programa, mientras está visualizando la indicación, puede cambiar a otro pulsando la tecla **< o >** (10).

### O bien

⇒ Pulse una de las teclas **1 - 6** (14) para seleccionar el tipo de programa memorizado en la tecla correspondiente.

## MODO DE RADIO

El tipo de programa seleccionado se visualiza brevemente.

- ⇒ Pulse la tecla **⏏** o **Y** (10) para iniciar la sintonización.

El equipo sintoniza la siguiente emisora del tipo de programa seleccionado.

### Nota:

Si el equipo no encuentra ninguna emisora perteneciente al tipo de programa que Vd. ha seleccionado, se escucha un pitido y aparece «NO PTY» brevemente en la pantalla. El equipo vuelve a sintonizar la emisora que estaba recibiendo en último lugar.

### Memorizar un tipo de programa en las teclas de estación

- ⇒ Seleccione un tipo de programa con las teclas **< o >** (10).
- ⇒ Mantenga pulsada la tecla de estación **1 - 6** (14) que desea durante más de dos segundos.

El tipo de programa ha quedado memorizado en la tecla de estación **1 - 6** (14) seleccionada.

### Mejorar la recepción de la radio

#### Reducir los agudos molestos (HICUT)

La función HICUT permite una mejor recepción cuando las condiciones de recepción de la radio son malas. En caso de producirse perturbaciones en la recepción, los agudos se reducen automáticamente y con ello también el nivel de ruido molesto.

#### Activar y desactivar la función HICUT

- ⇒ Pulse la tecla **MENU** (8).
- ⇒ Pulse repetidas veces la tecla **Y** (10) hasta que la indicación «HICUT» aparezca en la pantalla.
- ⇒ Pulse la tecla **< o >** (10) para ajustar la función HICUT.

«HICUT 0» significa que no se efectúa ninguna reducción de los agudos, «HICUT 1» significa la disminución de los agudos y del nivel de ruido molesto.

- ⇒ Pulse la tecla **MENU** (8) o bien **OK** (11).

#### Seleccionar textos que pasan por la pantalla

Algunas emisoras de radio utilizan la señal RDS para retransmitir publicidad u otras informaciones en lugar del nombre de la emisora. Estos «textos» se visualizan pasando por la pantalla. Vd. puede desactivar la visualización de estos «textos».

- ⇒ Mantenga pulsada la tecla **RDS** (4) hasta que aparezca la indicación «NAME FIX» en la pantalla.
- ⇒ Para poder visualizar de nuevo estos «textos» que van pasando por la pantalla, mantenga pulsada la tecla **RDS** (4) hasta que aparezca «NAME VAR» en la pantalla.

## Emisora de tráfico

### Activar y desactivar la preferencia para las noticias de tráfico

⇒ Pulse la tecla **TRAF** (15).

La preferencia para las noticias de tráfico está activada cuando en la pantalla se ilumina el símbolo de atasco.

#### **Nota:**

Vd. escucha un pitido de aviso:

- Cuando está escuchando una emisora con noticias de tráfico y abandona su área de emisión.
- Cuando está escuchando una cinta o un disco compacto y abandona el área de emisión de las noticias de tráfico sintonizadas y la sintonización automática que resulta de ello no encuentra otra emisora con noticias de tráfico.
- Cuando cambia de una emisora con noticias de tráfico a otra sin ellas.

Desactive la preferencia para las noticias de tráfico o sintonice una emisora con noticias de tráfico.


### Ajustar el volumen para las noticias de tráfico

- ⇒ Pulse la tecla **MENU** (8).
- ⇒ Pulse repetidas veces la tecla **V** (10) hasta que la indicación «TA VOLUME» aparezca en la pantalla.
- ⇒ Ajuste el volumen con las teclas **<>** (10).
- ⇒ Cuando haya concluido la operación de ajuste, pulse la tecla **MENU** (8) o bien **OK** (11).

# MODO DE CINTA


## Modo de cinta

### Reproducir las cintas

- Si todavía no hay ninguna cinta dentro del equipo,
    - ⇒ pulse la tecla  (9).
- Se abre el frontal extraíble abatible.
- ⇒ Inserte una cinta en la ranura con la parte abierta mirando hacia la derecha.
  - ⇒ Cierre el frontal extraíble abatible.
- Se inicia la reproducción de la cara de la cinta que está mirando hacia arriba.
- Si ya hay una cinta dentro del equipo,
    - ⇒ pulse repetidas veces la tecla **CD•C** (16) hasta que aparezca la indicación «CASSETTE» en la pantalla.

La cinta se reproduce en el sentido que Vd. seleccionó en último lugar.


### Expulsar las cintas

- ⇒ Pulse la tecla  (9).
- El frontal extraíble abatible se abre y sale la cinta.
- ⇒ Extraiga la cinta y cierre la unidad de mando.

### **o bien**

- ⇒ Introduzca otra cinta.

### Cambiar de cara las cintas

- ⇒ Para cambiar entre la SIDE A y la SIDE B de la cinta, pulse la tecla **2**  (14).

### **Nota:**

Cuando el equipo llega al final de la cinta, cambia de cara automáticamente (Autoreverse).

### Saltar títulos (S-CPS)

- ⇒ Para seleccionar el título siguiente o cualquier otro posterior, pulse **A** (10) una o varias veces.

Se visualiza «CPS FF» y la cantidad de títulos que se van a saltar. La cinta avanza hasta el título o títulos siguientes.

- ⇒ Para seleccionar cualquier título anterior, pulse **Y** (10) una o varias veces.

Se visualiza «CPS FR» y la cantidad de títulos que se van a saltar. La cinta se rebobina hasta el principio del título actual o hasta el título anterior seleccionado.

### Repetir títulos

- ⇒ Pulse **4 RPT** (14).

El título actual se repite. Se ilumina la indicación RPT en la pantalla. Al rebobinar la cinta hasta el final del título, se visualiza «REPEAT TRCK» en la pantalla.

- ⇒ Para finalizar la repetición del título, pulse de nuevo la tecla **4 RPT** (14).

La reproducción continúa de forma normal. La indicación RPT desaparece de la pantalla.



## Reproducir brevemente todos los títulos de un cinta (SCAN)

⇨ Mantenga pulsada la tecla **OK** (11) durante más de dos segundos.

Aparece la indicación «CAS SCAN» en la pantalla. Todos los títulos de la cinta se reproducen brevemente en orden ascendente.

⇨ Para finalizar la reproducción breve, pulse de nuevo la tecla **OK** (11).

Sigue sonando el último título que se estaba reproduciendo brevemente.

### **Nota:**

- Se puede ajustar el tiempo de exploración. Para hacerlo, consulte el apartado «Ajustar el tiempo de exploración» del capítulo «Modo de radio».
- Para poder aprovechar las funciones S-CPS, RPT y SCAN, entre cada uno de los títulos de la cinta debe existir un espacio sin grabar de tres segundos como mínimo.

## Cambiar las indicaciones de la pantalla

⇨ Para cambiar entre la indicación del sentido de bobinado y la de la hora, pulse una o varias veces la tecla **⌚ / DIS** (7) durante más de dos segundos hasta que aparezca la indicación que desea en la pantalla.

## Bobinado rápido

### **Avance rápido**

⇨ Pulse la tecla **▶** (10).

La indicación «FORWARD» aparece en la pantalla.

### **Retroceso rápido**

⇨ Pulse la tecla **◀** (10).

La indicación «REWIND» aparece en la pantalla.

### **Finalizar el bobinado**

⇨ Pulse la tecla **OK** (11).

La reproducción de la cinta continúa.

### **Nota:**

En el transcurso del avance rápido, se puede escuchar la emisora seleccionada en último lugar. Para ello, debe estar activada la opción «Monitor de la radio».

## Interrumpir la reproducción (Pause)

⇨ Para interrumpir la reproducción de las cintas, pulse la tecla **3** (14).

La reproducción se interrumpe y se visualiza «CAS PAUSE» en la pantalla.

⇨ Para finalizar la pausa, pulse de nuevo la tecla **3** (14).

## Activar y desactivar el monitor de la radio

⇨ Pulse la tecla **MENU** (8).

⇨ Pulse repetidas veces la tecla **▼** (10) hasta visualizar en la pantalla «RM ON» (función activada) o «RM OFF» (función desactivada).

## MODO DE CINTA

- ⇒ Pulse la tecla **< o >** (10) para activar o desactivar el monitor de la radio.
- ⇒ Pulse la tecla **MENU** (8) o bien **OK** (11).

### Saltar espacios sin grabar (Blankskip)

El equipo puede saltar de forma automática espacios sin grabar cuya duración sea superior a diez segundos. Para ello, debe estar activada la función Blankskip.

#### Activar y desactivar Blankskip

- ⇒ Pulse la tecla **MENU** (8).
- ⇒ Pulse repetidas veces la tecla **V** (10) hasta visualizar «BLANK SKIP».
- ⇒ Pulse la tecla **< o >** (10) para activar o desactivar la función Blankskip.
- ⇒ Pulse la tecla **MENU** (8) o bien **OK** (11).

### Seleccionar el tipo de cinta

Si Vd. va a escuchar una cinta de las denominadas tipo «metal» o «cromo», deberá ajustar el tipo de cinta a «MTL ON».

- ⇒ Para seleccionar el tipo de cinta, pulse **1 MTL** (14).

La indicación «MTL ON» o «MTL OFF» aparece en la pantalla.

### Dolby\* B supresión del ruido

Si desea escuchar una cinta que ha sido grabada utilizando el procedimiento Dolby B, deberá activar la función Dolby.

- ⇒ Pulse **6 DD** (14).

Cuando la función Dolby está activada, se ilumina **DD** en la pantalla.

---

\* El sistema de supresión del ruido ha sido desarrollado con la autorización de Dolby Laboratories. La palabra Dolby y el símbolo de la doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories.

### Noticias de tráfico durante el modo de cinta

Gracias a la función «TRAFFIC» (preferencia para las noticias de tráfico) su equipo es capaz de recibir noticias de tráfico mientras está reproduciendo cintas. En caso de producirse una noticia de tráfico, la reproducción de la cinta se interrumpe y se escucha el comunicado de tráfico. Para más detalles, consulte el capítulo «Noticias de tráfico».

## Modo de cambiadiscos

El cambiadiscos CDC A 08 está incluido en el equipamiento de serie de los modelos Colorado DJ50 y Carolina DJ50. Con el equipo Bologna C50 o Düsseldorf C50, Vd. puede utilizar todos los cambiadiscos que se exponen el en capítulo «Accesorios».

### Nota:

En el manual de instrucciones de su cambiadiscos encontrará una información más detallada referente al cuidado de los discos, a su colocación y al manejo del cambiadiscos.

## Iniciar el modo de cambiadiscos

- ⇒ Pulse repetidas veces la tecla **CD•C** (16) hasta que la indicación «CHANGER» aparezca en la pantalla.

La reproducción comienza con el primer disco que reconoce el cambiadiscos.

## Seleccionar discos compactos

- ⇒ Para cambiar a otro disco hacia delante o hacia atrás, pulse la tecla **▲** o **▼** (10) una o varias veces.

## Seleccionar títulos

- ⇒ Para pasar a otro título hacia delante o hacia atrás del disco que está escuchando, pulse la tecla **>** o **<** (10) una o varias veces.

## Búsqueda rápida (perceptible)

Para efectuar una búsqueda rápida hacia atrás o hacia delante,

- ⇒ mantenga pulsada una de las teclas **<>** (10) hasta que comience la búsqueda rápida hacia atrás o hacia delante.

## Cambiar las indicaciones de la pantalla

- ⇒ Para cambiar entre la indicación del número de título y el tiempo de reproducción, o la del número de título y la hora, o la del número de título y número de disco, pulse una o varias veces la tecla **Ⓞ / DIS** (7) durante más de dos segundos hasta que aparezca en la pantalla la indicación que desea.

## Repetir determinados títulos o discos compactos enteros (REPEAT)

- ⇒ Para repetir el título que está escuchando, pulse brevemente **4 RPT** (14).

Aparece brevemente la indicación «REPEAT TRCK» y RPT se ilumina en la pantalla.

- ⇒ Para repetir el disco compacto que está escuchando, pulse de nuevo **4 RPT** (14).

Aparece brevemente la indicación «REPEAT DISC» y RPT se ilumina en la pantalla.

# MODO DE CAMBIADISCOS

## Finalizar REPEAT

- ⇒ Para finalizar la repetición del título o del disco que está escuchando, pulse **4 RPT** (14) hasta que aparezca «REPEAT OFF» brevemente en la pantalla y la indicación RPT se apague.

## Reproducir títulos en orden aleatorio (MIX)

- ⇒ Para reproducir en orden aleatorio los títulos del disco compacto que está escuchando, pulse brevemente **5 MIX** (14).

Aparece brevemente la indicación «MIX CD» y MIX se ilumina en la pantalla.

- ⇒ Para reproducir en orden aleatorio los títulos de todos los discos que hay colocados, pulse de nuevo **5 MIX** (14).

Aparece brevemente la indicación «MIX ALL» y MIX se ilumina en la pantalla.

### Nota:

Los modelos IDC A 09 y CDC A 08 seleccionan en orden aleatorio todos los discos compactos que se hallan en el cambiadiscos. Los modelos restantes, reproducen primero todos los títulos de un disco en orden aleatorio y, a continuación, se escucha el siguiente disco que se halla en el cambiadiscos.

## Finalizar la función MIX

- ⇒ Pulse **5 MIX** (14) hasta que «MIX OFF» aparezca brevemente en la pantalla y se apague la indicación MIX.

## Reproducir brevemente todos los títulos de todos los discos (SCAN)

- ⇒ Para reproducir brevemente todos los títulos de todos los discos en orden ascendente, pulse la tecla **OK** (11) durante más de dos segundos.

Aparece la indicación «SCAN» en la pantalla.

## Finalizar SCAN

- ⇒ Para finalizar la reproducción breve, pulse brevemente la tecla **OK** (11).

Sigue sonando el último título que se estaba reproduciendo brevemente.

### Nota:

Se puede ajustar la duración de la reproducción breve. Para realizar el ajuste del tiempo de exploración, consulte el apartado «Ajustar el tiempo de exploración» del capítulo «Modo de radio».

## Interrumpir la reproducción (PAUSE)

- ⇒ Pulse la tecla **3** (14).

Aparece la indicación «PAUSE» en la pantalla.

## Anular la función de pausa

- ⇒ Durante la pausa, pulse la tecla **3** (14).

La reproducción continúa.

## RELOJ - Hora

### Visualizar la hora brevemente

- ⇨ Para visualizar la hora brevemente, pulse brevemente **⏻ / DIS** (7).

### Ajustar la hora

- ⇨ Para ajustar la hora, pulse la tecla **MENU** (8).

Aparece «MENU» en la pantalla.

- ⇨ Pulse repetidas veces la tecla **⏻** (10) hasta que la indicación «CLOCK-SET» aparezca en la pantalla.

- ⇨ Pulse la tecla **▶** (10).

La hora aparece indicada en la pantalla. Los minutos parpadean y se pueden ajustar.

- ⇨ Ajuste los minutos con la tecla **⏮** o **⏭** (10).

- ⇨ Después de haber ajustado los minutos, pulse la tecla **◀** (10). Las horas parpadean.

- ⇨ Ajuste las horas con la tecla **⏮** o **⏭** (10).

- ⇨ Cuando haya concluido la operación de ajuste, pulse dos veces la tecla **MENU** (8) o bien **OK** (11).

### Seleccionar el modo de 12 horas o el de 24 horas

- ⇨ Pulse la tecla **MENU** (8).

Aparece «MENU» en la pantalla.

- ⇨ Pulse repetidas veces la tecla **⏻** (10) hasta que la indicación «24 H MODE» o bien «12 H MODE» aparezca en la pantalla.

- ⇨ Pulse la tecla **◀ o ▶** (10) para cambiar de modo.

- ⇨ Cuando haya concluido la operación de ajuste, pulse la tecla **MENU** (8) o bien **OK** (11).

### Visualizar la hora de forma permanente con el equipo apagado

Vd. tiene la posibilidad de ver la hora con el equipo apagado, si bien el encendido del vehículo tiene que estar encendido.

- ⇨ Pulse la tecla **MENU** (8).

Aparece «MENU» en la pantalla.

- ⇨ Pulse repetidas veces la tecla **⏻** (10) hasta que se visualice «CLK DISP OFF» o «CLK DISP ON» en la pantalla.

- ⇨ Pulse la tecla **◀ o ▶** (10) para pasar de la indicación ON (función activada) a OFF (función desactivada).

- ⇨ Cuando haya concluido la operación de ajuste, pulse la tecla **MENU** (8) o bien **OK** (11).

### Visualizar la hora brevemente con el equipo apagado

Para poder visualizar la hora brevemente con el equipo apagado,

- ⇨ pulse la tecla **⏻ / DIS** (7).

Se indica la hora durante ocho segundos en la pantalla.

# RELACIÓN DEL SONIDO Y DEL VOLUMEN

## Relación del sonido y del volumen

### Ajustar los graves

- ⇨ Pulse la tecla **AUD / LD** (13).

Aparece la indicación «BASS» (graves) en la pantalla.

- ⇨ Pulse la tecla **T** o **V** (10) para ajustar los graves.

### Ajustar los agudos

- ⇨ Pulse la tecla **AUD / LD** (13).

Aparece la indicación «BASS» (graves) en la pantalla.

- ⇨ Pulse la tecla **>** (10) repetidas veces hasta visualizar «TREBLE» en la pantalla.

- ⇨ Pulse la tecla **T** o **V** (10) para ajustar los agudos.

### Ajustar el valor de balance

- ⇨ Para ajustar el valor balance, pulse la tecla **AUD / LD** (13).

Aparece la indicación «BASS» (graves) en la pantalla.

- ⇨ Pulse la tecla **>** (10) repetidas veces hasta visualizar «BALANCE» en la pantalla.

- ⇨ Pulse la tecla **T** o **V** (10) para ajustar la relación del volumen derecha/izquierda.

### Ajustar el valor de fader

- ⇨ Para ajustar el valor de fader, pulse la tecla **AUD / LD** (13).

Aparece la indicación «BASS» (graves) en la pantalla.

- ⇨ Pulse la tecla **>** (10) repetidas veces hasta visualizar «FADER» en la pantalla.

- ⇨ Pulse la tecla **T** o **V** (10) para ajustar la relación del volumen delante/atrás.

## Activar y desactivar la función Loudness

Loudness significa un aumento de los agudos y de los graves a un volumen bajo que suena natural.

- ⇨ Pulse la tecla **AUD / LD** (13) durante unos dos segundos.

Cuando la función Loudness está activada, se ilumina LD en la pantalla.

### Ajustar la intensidad Loudness

El aumento Loudness puede ajustarse en grados que van de uno a seis.

- ⇨ Pulse la tecla **MENU** (8).

Aparece «MENU» en la pantalla.

- ⇨ Pulse repetidas veces la tecla **V** (10) hasta que la indicación «LOUDNESS» aparezca en la pantalla.

- ⇨ Pulse la tecla **<** o **>** (10) para ajustar el aumento.

- ⇨ Cuando haya concluido la operación de ajuste, pulse la tecla **MENU** (8) o bien **OK** (11).

## **Ecualizador**

Este equipo dispone de un ecualizador de 2 bandas con frecuencia variable. En la banda «LOW EQ», el nivel (GAIN) puede ajustar una frecuencia de 60 a 100 Hz. En la banda «HIGH EQ», el nivel (GAIN) puede ajustar una frecuencia de 10.000 a 17.500 Hz. Gracias a ello, puede influenciarse considerablemente la acústica en el interior del vehículo.

### **Notas para el ajuste**

Para efectuar el ajuste, le recomendamos emplear una cinta o un disco compacto (en caso de haber un cambiadis-cos conectado) con música ya conocida.

Antes de ajustar el ecualizador, sitúe a cero los ajustes del sonido y de la relación del volumen y desactive la función Loudness. Para más detalles, consulte el capítulo «Relación del sonido y del volumen».

- ⇒ Escuche la cinta o el disco compacto.
- ⇒ Evalúe la impresión de sonido conforme a sus propios criterios.
- ⇒ Consulte ahora el punto «Impresión de sonido» de la tabla que se encuentra en el apartado «Asistencia para el ajuste del ecualizador».
- ⇒ Ajuste los valores para el ecualizador como se describe en el punto «Solución».

### **Activar y desactivar el ecualizador**

- ⇒ Para activar el ecualizador, mantenga pulsada la tecla **EQ** (12) hasta que se ilumine EQ en la pantalla y aparezca brevemente la indicación «EQ ON».
- ⇒ Para desactivar el ecualizador, mantenga pulsada la tecla **EQ** (12) hasta que se apague EQ en la pantalla y aparezca brevemente la indicación «EQ OFF».

### **Ajustar el ecualizador**

- ⇒ Pulse la tecla **EQ** (12).

La indicación «LOW EQ» aparece en la pantalla.

- ⇒ Seleccione la banda del ecualizador «LOW EQ» o «HIGH EQ» con la tecla **<** o **>** (10).
- ⇒ Ajuste el nivel (GAIN) con la tecla **▲** o **▼** (10).
- ⇒ Seleccione la banda de frecuencia con la tecla **<** o **>** (10).
- ⇒ Para seleccionar la frecuencia siguiente, pulse primero **OK** (11) y después la tecla **>** (10).
- ⇒ Una vez realizados todos los ajustes, pulse la tecla **EQ** (12).

# ECUALIZADOR

## Asistente para el ajuste del ecualizador

Comience a realizar el ajuste por los agudos y finalícelo en la banda baja.

Banda de frecuencia	Impresión de sonido	Solución	Notas
<b>Banda baja</b> de 60 a 100 Hz	Reproducción de graves demasiado tenue.	Acentuar los graves con «LOW EQ». Frecuencia de 60 a 100 Hz. Nivel +4 a +6 dB.	Evitar las distorsiones. Subir el nivel con cuidado.
<b>Agudos</b> de 10 000 a 17 500 Hz	Reproducción amortiguada. Poca nitidez. Instrumentos sin vivacidad.	Acentuar los agudos con «HIGH EQ». Frecuencia de 10.000 17.500 Hz. Nivel +2 a +4 dB.	Evitar los tonos estridentes. Fuerte silbido molesto.

### Ajustar el indicador de nivel

Durante las operaciones de ajuste, el indicador de nivel (espectrómetro) de su pantalla le señala mediante símbolos los breves el volumen, los ajustes de la regulación del sonido y los ajustes del ecualizador.

Cuando el espectrómetro no le indica las operaciones de ajuste, le señala el nivel de salida de su equipo.

Para que esto suceda, puede ajustar el tipo de espectrómetro en el menú. Vd. dispone de dos tipos distintos.

### Seleccionar el tipo de espectrómetro

- Pulse la tecla **MENU** (8).
- Aparece «MENU» en la pantalla.
- Pulse repetidas veces la tecla **▼** (10) hasta que la indicación «EQ DISPLAY» aparezca en la pantalla.
  - Pulse la tecla **< o >** (10) para seleccionar «SPECTRUM 1» y «SPECTRUM 2» o «EQ DISP OFF».
  - Cuando haya concluido la operación de ajuste, pulse la tecla **MENU** (8) o bien **OK** (11).



## Fuentes de audio externas

En lugar del cambiadiscos, Vd. puede conectar otra fuente externa de audio con salida. Estas fuentes pueden ser, por ejemplo; un reproductor portátil de discos compactos, un reproductor de MiniDisc o un lector MP3.

La entrada AUX debe estar activada en el menú.

Para realizar la conexión de una fuente de audio externa, Vd. necesita un cable adaptador.

Puede adquirir este cable en su comercio especializado Blaupunkt.

### Activar y desactivar la entrada AUX

⇒ Pulse la tecla **MENU** (8).

Aparece «MENU» en la pantalla.

⇒ Pulse repetidas veces la tecla **V** (10) hasta que se visualice «AUX-IN-1 OFF» o «AUX-IN-1 ON» en la pantalla.

⇒ Pulse la tecla **< o >** (10) para activar o desactivar AUX.

⇒ Cuando haya concluido la operación de ajuste, pulse la tecla **MENU** (8) o bien **OK** (11).

### **Nota:**

Si está activada la entrada AUX, Vd. puede seleccionarla pulsando la tecla **CD•C** (16).

## Datos técnicos

### Amplificador

Potencia de salida: 4 x 25 vatios sinusoidal según DIN 45 324 con 14,4 V  
4 x 40 W de potencia máxima

### Sintonizador

Banda de ondas:

FM : 87,5 – 108 MHz

MW : 531 – 1 602 kHz

LW : 153 – 279 kHz

(MW y LW no disponibles en los modelos Düsseldorf C50 y Colorado DJ50)

Respuesta FM: 30 - 15 000 Hz

### Cinta

Respuesta: 30 - 18 000 Hz

### Salida del preamplificador

4 canales: 2 V

¡Salvo modificaciones!

**Service-Nummern / Service numbers / Numéros du service après-vente / Numeri del servizio di assistenza / Servicenummers / Telefonnummer för service / Números de servicio / Número de serviço**

	Tel.:	Fax:
Deutschland	0 18 05 00 02 25	0 51 21 49 40 02
Belgique / België	0 25 25 54 44	0 25 25 54 48
France	014 010 70 07	014 010 73 20
Nederland	023 565 63 48	023 565 63 31
Great Britain	018 958 383 66	018 958 383 94
Danmark	44 89 83 60	44 89 86 44
Sverige	08 750 15 00	08 750 18 10
Norge	66 81 70 00	66 81 71 57
Suomi	094 359 91	094 359 92 36
Österreich	01-6 10 39-0	01-6 10 39-391
Ελλάς	015 762 241	015 769 473
Česká republika	026 130 04 41	026 130 05 14
USA	800-266 25 28	708-681 71 88
Singapore	006 535 054 47	006 535 053 12
Slovensko	042 175 873 212	042 175 873 229

**Blaupunkt-Werke GmbH**  
**Bosch Gruppe**

